
CONTENTS

Preface	vii
Acknowledgements	ix
PART ONE MACHINE TRANSLATION: THE EARLY YEARS	1
Editor's Introduction	3
1 The Linguistic Basis of a Mechanical Thesaurus	6
2 Linguistics and Machine Translation	20
PART TWO PROBABILISTIC GRAMMAR AND THE CORPUS	37
Editor's Introduction	39
3 Towards Probabilistic Interpretations	42
4 Corpus Studies and Probabilistic Grammar	63
5 Language as System and Language as Instance: The Corpus as a Theoretical Construct	76

6 [with Z. L. James] A Quantitative Study of Polarity and Primary Tense in the English Finite Clause	93
7 Quantitative Studies and Probabilities in Grammar	130
8 The Spoken Language Corpus: A Foundation for Grammatical Theory	157

PART THREE TOWARDS 'INTELLIGENT COMPUTING' (COMPUTING WITH MEANING)	191
Editor's Introduction	193
9 On Language in Relation to Fuzzy Logic and Intelligent Computing	196
10 Fuzzy Grammars: A Systemic Functional Approach to Fuzziness in Natural Language	213
11 Computing Meanings: Some Reflections on Past Experience and Present Prospects	239
Appendix: Systems of the English Clause: A Trial Grammar for the PENMAN Text Generation Project [Information Sciences Institute, University of Southern California]	268
Bibliography	285
Index	295